



## Conseils et ressources relatifs à l'épidémie de la variole du singe pour les lieux de vie collectifs

Ce document fournit des conseils relatifs à la prévention de l'épidémie de la variole du singe, les soins disponibles et la stratégie de lutte pour les lieux de vie collectifs de la ville de New York (New York City, NYC) et comprend les informations suivantes :

- Symptômes et transmission de la variole du singe.
- Mesures de prévention et de lutte contre les infections.
- Conseils pour l'isolement des personnes résidentes et du personnel.
- Vaccination.
- Traitement et soins.
- Ressources et références supplémentaires.

Les lieux de vie collectifs comprennent tous les lieux où des personnes qui n'ont aucun lien de parenté entre elles résident, de manière plus ou moins proche, en partageant au moins une pièce commune (comme une chambre à coucher, une cuisine ou une salle de bains). De nombreux lieux de vie collectifs à NYC sont soumis aux règlements et aux directives d'autres agences de la ville de New York, de l'État ou du gouvernement fédéral. Les organisations devraient également prendre en compte les conseils relatifs à leurs types d'établissement fournies par leurs autorités d'accréditation ou d'autorisation. Les universités devraient étudier le document intitulé « **Questions and Answers Regarding Monkeypox for Administrators and Staff of Institutions of Higher Education Such as College and Universities** » (**Questions et réponses concernant la variole du singe à l'intention des administrateurs et du personnel des établissements d'enseignement supérieur tels que les universités**) (disponible à l'adresse [health.ny.gov/Higher\\_Ed\\_FAQ](https://health.ny.gov/Higher_Ed_FAQ)).

### Symptômes et transmission de la variole du singe

La variole du singe est une maladie contagieuse causée par le virus de la variole du singe. Elle peut entraîner des lésions semblables à des boutons ou des cloques, qui sont fermes au toucher et qui présentent un creux au centre. Après un certain temps, une croûte se forme sur les lésions et finit par tomber. Les lésions peuvent couvrir l'ensemble du corps ou certaines parties seulement, comme le visage, les mains ou les pieds, l'intérieur de la bouche ou autour de celle-ci, les organes génitaux ou l'anus.

Certaines personnes présentent également des symptômes semblables à ceux de la grippe – comme la fièvre, des frissons, des maux de gorge, un gonflement des ganglions lymphatiques et de la fatigue – avant ou en même temps que les lésions. Les symptômes commencent généralement entre 3 et 17 jours après une exposition (mais peuvent ne pas apparaître avant 21 jours) et peuvent durer 2 à 4 semaines.

La variole du singe se transmet le plus souvent par contact direct avec les plaies d'une personne porteuse du virus. Dans le cadre de la présente épidémie, la variole du singe s'est essentiellement propagée au cours de contacts rapprochés et intimes, tels que des rapports sexuels oraux, anaux et vaginaux, des baisers, des caresses et des massages. La variole du singe peut également se propager par contact avec les vêtements, les draps et autres objets (comme les verres et les couverts) d'une personne porteuse du virus, ou en respirant les gouttelettes respiratoires de celle-ci lors d'un contact étroit prolongé. Tout le monde peut être infecté par la variole du singe, indépendamment du genre et de son orientation sexuelle. Le risque de développer une forme grave de la maladie de la variole du singe peut être plus élevé chez les personnes atteintes du VIH ou d'autres problèmes de santé qui affaiblissent leur système immunitaire, ou qui ont des antécédents de dermatite atopique (eczéma).

### **Conseils relatifs à l'isolement à la suite d'une exposition**

#### **Isolement**

- Demander aux personnes qui ont les symptômes de la variole du singe de faire examen médical dès que possible.
  - Les personnes qui présentent des symptômes de la variole du singe doivent s'isoler dans une pièce séparée des autres en attendant leurs résultats de test.
- Dans les lieux de vie collectifs, toute personne qui obtient un résultat positif au test de dépistage de la variole du singe **doit s'isoler à l'écart** des autres jusqu'à la cicatrisation complète de ses plaies et la formation d'une nouvelle couche de peau, ce qui peut prendre 2 à 4 semaines.
  - Les espaces dédiés à l'isolement doivent avoir une porte et pouvoir être fermés.
  - Si vous n'avez pas accès à une salle de bain séparée, essuyer toutes les surfaces telles que les dessus de table, les sièges de toilette et les robinets avec un désinfectant approuvé par l'Agence pour la protection de l'environnement (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) après chaque utilisation.
  - Dans la mesure du possible, les personnes qui ont la variole de singe doivent utiliser leur propre poubelle dédiée, avec un sac poubelle, dans le lieu où ils s'isolent.
- Les personnes qui ont obtenu un résultat positif au test de dépistage de la variole du singe doivent prendre les précautions supplémentaires suivantes jusqu'à la cicatrisation complète de leurs plaies et la formation d'une nouvelle couche de peau :
  - N'ayez pas de relations sexuelles orales, anales ou vaginales, ou tout autre contact étroit et intime.
  - Lavez-vous régulièrement les mains avec du savon et de l'eau ou utilisez un désinfectant pour les mains à base d'alcool, surtout après avoir directement touché vos plaies.
  - Limitez tout contact direct avec les surfaces souples et poreuses qui ne peuvent pas être lavées, comme les revêtements d'ameublement. Placez sur ces surfaces une couverture amovible qui pourra ensuite être lavée ou jetée.
  - Si vous devez de quitter votre espace d'isolement :
    - Couvrez entièrement toutes vos plaies avec des bandages ou des vêtements (y compris des gants si vous avez des plaies sur les mains).
    - Portez un masque facial bien ajusté.
    - Évitez tout contact physique et les lieux très fréquentés.
    - Si vous utilisez des toilettes publiques ou communes, essuyez le siège des toilettes après utilisation avec une lingette désinfectante.

- Ne prêtez **pas** vos vêtements, vos serviettes ou vos draps, et ne laissez pas les autres les toucher ou les utiliser.
- Ne partagez **pas** vos plats, votre nourriture, votre boisson ou vos couverts.
- Dans l'attente des résultats d'un test de dépistage, **le personnel ne doit pas travailler**. Le personnel ayant obtenu un résultat positif ne devrait pas retourner au travail avant que les plaies se soient cicatrisées et qu'une nouvelle couche de peau se soit formée.
  - Pour de plus amples informations, rendez-vous sur **[on.nyc.gov/monkeypox-non-health-care-workplaces](https://on.nyc.gov/monkeypox-non-health-care-workplaces)**.

### **Recherche des contacts**

- Le risque de transmission de la variole du singe est faible dans la plupart des activités.
- Les Centres de contrôle et de prévention des maladies (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) définissent l'exposition de niveau plus élevé comme une des interactions suivantes avec une personne ayant été infectée par la variole du singe et dont le diagnostic a été confirmé par un résultat positif au test de dépistage, alors qu'elle présentait des symptômes :
  - Un contact sexuel, notamment une relation sexuelle orale, anale ou vaginale.
  - Un contact intime, notamment un câlin, des baisers ou des caresses.
  - Un contact avec toute lésion de la peau, muqueuse, plaie ou tout fluide corporel de la personne dont il est avéré qu'elle a la variole du singe, ou avec tout objet (dont les vêtements ou le linge de maison) qui peut avoir été en contact avec ses plaies ou liquides corporels.
    - Pour de plus amples informations, rendez-vous sur **[cdc.gov/poxvirus/monkeypox/clinicians/clinical-guidance.html](https://cdc.gov/poxvirus/monkeypox/clinicians/clinical-guidance.html)** et cliquez sur « **Monitoring Persons Exposed** » (**Le suivi des personnes ayant été exposées**).
- Il n'est actuellement pas demandé aux personnes ayant été exposées à la variole du singe de se soumettre à une quarantaine.
- Les personnes ayant été exposées à la variole du singe doivent surveiller l'apparition de tout symptôme pendant 21 jours. Les personnes qui ont des symptômes de la variole du singe doivent s'isoler et faire un examen médical dès que possible.

### **Mesures de prévention et de lutte contre les infections**

#### **Nettoyage**

- Vous pouvez continuer à nettoyer votre lieu de vie collectif de manière habituelle sauf si un cas avéré de variole du singe a été identifié.
- Un nettoyage supplémentaire devrait en effet être fait si quelqu'un qui a la variole du singe est actuellement ou était dans votre lieu de vie collectif et présentait des symptômes.
  - De nombreux désinfectants approuvés par l'EPA peuvent être utilisés contre le virus de la variole du singe.
    - Pour obtenir la liste des désinfectant approuvés par l'EPA, rendez-vous sur **[bit.ly/epa-disinfectants-list](https://bit.ly/epa-disinfectants-list)**.
  - Tout d'abord, nettoyez les petites surfaces et les objets fréquemment touchés, tels que les poignées de porte, les interrupteurs et les zones sales, en utilisant de l'eau et du savon, ou des détergents.

- Faites un nettoyage humide, notamment avec des produits liquides ou des lingettes humides. Évitez de passer l'aspirateur, d'épousseter ou de balayer.
- Désinfectez les surfaces dures. Suivez les instructions du fabricant pour la concentration, le temps de contact, l'entretien et la manipulation.
- Pour les surfaces souples et les revêtements, envisager d'utiliser un nettoyeur vapeur en cas de contamination excessive des surfaces poreuses.
- Si votre établissement est un centre de soins réglementé, consultez [cdc.gov/poxvirus/monkeypox/clinicians/infection-control.html](https://www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox/clinicians/infection-control.html) et cliquez sur « Infection Control in Healthcare Settings » (Contrôle des infections dans les centres de soin).

### Élimination des déchets

- Mettez et renfermez les déchets souillés, tels que les bandages, les serviettes en papier et les emballages alimentaires, ainsi que les déchets de tous les jours dans un sac scellé.
- Mettez tous les équipements de protection individuelle (Personal Protective Equipment, PPE) et autres articles à usage unique déjà utilisés dans un sac attaché et jetez ce dernier avec les autres déchets.
- Si des déchets médicaux sont traités dans votre résidence dans le cadre de son activité normale, tous les déchets liés au nettoyage doivent être placés dans un sac poubelle étanche et éliminés avec les autres déchets médicaux.
- Si des déchets médicaux **ne sont pas** traités dans votre résidence dans le cadre de son activité normale, tous les déchets liés au nettoyage doivent être placés dans un sac poubelle étanche, lui-même placé dans un deuxième sac poubelle, et éliminés avec le reste des déchets dans le bac à ordures.

### Lessive

- Mettez tous les vêtements, draps, serviettes et couvertures potentiellement contaminés dans un sac en tissu lavable ou un sac poubelle en plastique avant de nettoyer et de désinfecter le reste de la pièce.
- Dans la mesure du possible, les personnes qui ont la variole du singe doivent manipuler et faire leur propre lessive.
- Ne secouez pas les vêtements ou le linge car cela peut transmettre des particules infectieuses.
- Ne mélangez pas les vêtements ou le linge à nettoyer avec ceux d'autres personnes.
- Lavez et séchez les vêtements ou le linge en utilisant les températures les plus chaudes recommandées sur les étiquettes. Suivez les instructions figurant sur les étiquettes des détergents. Jetez des sacs poubelle utilisés pour les vêtements ou le linge souillés. Les sacs à linge lavables peuvent être lavés avec la lessive.
- Lavez-vous les mains à l'aide de savon et d'eau ou d'un désinfectant pour les mains à base d'alcool qui contient au moins 60 % d'alcool après avoir manipulé des vêtements ou du linge souillés.
- Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [on.nyc.gov/monkeypox-laundry](https://on.nyc.gov/monkeypox-laundry).

### PPE

- Le personnel et toute autre personne entrant dans les espaces d'isolement doit porter des blouses, des gants, des protections pour les yeux et des masques (tels que les masques de type KN95, N95 ou autres masques de haute qualité).

- Lors du nettoyage ou de la manipulation des déchets, le personnel ou toute autre personne doit porter des vêtements qui couvrent entièrement la peau, des gants jetables ainsi qu'un masque de type N95 ou KN95 qui couvre la bouche et le nez.
- Lors de la manipulation des vêtements et du linge des personnes qui ont la variole du singe, que leur diagnostic ait été confirmé ou pas par un test de dépistage, le personnel doit porter une blouse, des gants, des protections pour les yeux et un masque de type N95 ou KN95 bien ajusté.
- Après avoir enlevé le PPE, lavez-vous les mains à l'aide de savon et d'eau. Envisagez également d'utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool qui contient au moins 60 % d'alcool après le lavage des mains.

### Vaccination

- Les personnes admissibles qui ont été récemment exposées à la variole du singe peuvent recevoir le vaccin JYNNEOS. Le vaccin JYNNEOS est approuvé pour la prévention de la variole du singe chez les personnes ayant été exposées. Se faire vacciner après une exposition récente peut réduire les chances de contracter la variole du singe et la gravité des symptômes en cas d'infection.
  - Le Département de la santé et de l'hygiène mentale de NYC contactera les personnes qui ont été exposées pour leur dire si la vaccination est recommandée et, dans l'affirmative, les aider à se faire vacciner.
- Le vaccin est gratuit et accessible quel que soit votre statut d'immigration ou l'endroit où vous vivez.
- Pour prendre rendez-vous pour une injection du vaccin JYNNEOS, appelez le 877 829 4692 ou rendez-vous sur [vaccinefinder.nyc.gov](https://vaccinefinder.nyc.gov).
- Pour plus d'informations sur le vaccin JYNNEOS, rendez-vous sur [on.nyc.gov/jynneos-vaccine-faq](https://on.nyc.gov/jynneos-vaccine-faq).
- Pour obtenir des renseignements à jour sur l'admissibilité actuelle des personnes sans exposition connue, rendez-vous sur [nyc.gov/health/monkeypox](https://nyc.gov/health/monkeypox).
- Pour rester informé sur la disponibilité des vaccins, envoyez « MONKEYPOX » au 692 692.

### Traitement et soins

Il n'existe aucun traitement particulier approuvé de la variole du singe. Toutefois, un antiviral connu sous le nom de técovirimat (TPOXX), approuvé pour le traitement de la variole, peut être utilisé par les personnes à haut risque de développer une forme grave de la maladie ou présentant des symptômes graves de la variole du singe. Un prestataire de soins de santé peut vous prescrire du TPOXX ainsi que des bains de bouche, des gels et d'autres médicaments pour vous aider à soulager la douleur, les gonflements et les démangeaisons, et vous conseiller sur les traitements accessibles en vente libre pour atténuer les symptômes. Pour des conseils supplémentaires sur les soins à donner aux personnes qui ont la variole du singe et aider à réduire leurs symptômes en utilisant des médicaments et des remèdes en vente libre, rendez-vous sur [on.nyc.gov/monkeypox-when-sick](https://on.nyc.gov/monkeypox-when-sick).

Les formes graves de la maladie comprennent la fièvre, une augmentation rapide du nombre de plaies, un état de confusion, une raideur du cou, des difficultés respiratoires, des convulsions, de la diarrhée et des vomissements. Contactez votre professionnel de santé si les symptômes s'aggravent, notamment si la douleur, les rougeurs ou les gonflements deviennent plus importants, si vous apercevez du liquide trouble ou blanc crémeux sur les plaies, ou si la douleur est si forte que la

personne ne peut plus manger, s'asseoir ou aller aux toilettes normalement. S'il s'agit d'une urgence, appelez le **911**.

### **Ressources et références supplémentaires**

- Les lieux de vie collectifs à NYC peuvent recevoir des masques dont des masques de type N95 et autres PPE approuvés par l'institut national pour la sécurité et la santé au travail (National Institute for Occupational Safety and Health) par l'intermédiaire du Centre de services pour les PPE. Pour toute question quant à l'admissibilité et l'accès au programme, envoyez un courrier électronique à **ppesupport@health.nyc.gov**.
- L'association God's Love We Deliver **fournit actuellement des repas** pour 30 jours au maximum aux personnes qui ont la variole du singe. Pour en savoir plus ou faire une demande, allez sur **glwd.org**.
- Le Département de la santé de NYC dispose d'un nombre limité de lits d'isolement disponibles pour les personnes admissibles qui ont la variole du singe et ne sont pas en mesure de s'isoler en toute sécurité autrement. Pour plus d'informations ou de soutien pour vous isoler chez vous, envoyez en courrier électronique à **isolationrequests@health.nyc.gov**.
- Access NYC aide les New-Yorkais à avoir accès à des aides, notamment en matière d'argent ou de nourriture, en cas d'urgence. Pour de plus amples informations, rendez-vous sur **access.nyc.gov**.
- L'outil d'information sur la santé pour l'autonomie (Health Information Tool for Empowerment, HITE) tient un répertoire en ligne des services de santé et sociaux destinés aux personnes à faible revenu et non assurées vivant à New York, dans le comté de Westchester ou à Long Island. Pour de plus amples informations, rendez-vous sur **hitesite.org**.
- Les prestataires de soins de santé qui veulent prescrire du TPOXX à leurs patients peuvent envoyer un courriel à **MPXtherapeutics@health.nyc.gov** pour être accompagnés.
- Pour trouver ou parler à un prestataire de soins de santé, les New-Yorkais peuvent appeler le **311** ou le 844 692 4629, or aller sur **nyc.gov/health/map** ou **expresscare.nyc**.
- NYC Well est un service d'assistance téléphonique gratuit et confidentiel dans le domaine de la santé mentale. Le personnel de NYC Well est disponible 24 h/24, 7 j/7 et peut vous fournir des conseils rapides et vous orienter vers des soins dans plus de 200 langues. Appelez le 888 692 9355.
- Pour vous inscrire au bulletin électronique hebdomadaire du Département de la santé de NYC, envoyez un courrier électronique à **MPVnews@health.nyc.gov**.
- Pour demander une présentation pour votre organisation, veuillez remplir le formulaire de demande (disponible à **survey.alchemer.com/s3/6886844/Speaker-Request-Form**) au bureau des conférenciers du Département de la santé de NYC.
- Vous retrouverez les conseils suivants relatifs à la variole de singe sur les sites du Département de la santé de l'État de New York (New York State Department of Health, NYSDOH) et des CDC :
  - Cas de variole du singe dans les centres de soins (NYSDOH) : Allez sur **health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/providers/docs/2022-07-25\_guidance\_for\_congregate\_healthcare\_settings.pdf**.
  - Cas de la variole du singe dans les lieux de vie collectifs autres que les centres de soins (NYSDOH) : Allez sur **health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/providers/docs/2022-07-25\_guidance\_for\_congregate\_non-healthcare\_settings.pdf**.

- Conseils pour le nettoyage et la désinfection des lieux de vie collectifs autres que les centres de soins : Pendant et après l'isolement pour un cas de variole du singe (NYSDOH) : Allez sur **[health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/docs/cleaning\\_and\\_disinfection\\_guidance.pdf](https://health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/docs/cleaning_and_disinfection_guidance.pdf)**.
- Éléments à prendre en compte pour la réduction de la transmission de la variole du singe dans les lieux de vie collectifs (CDC) : Allez sur **[cdc.gov/poxvirus/monkeypox/community/congregate.html](https://cdc.gov/poxvirus/monkeypox/community/congregate.html)**.
- Pour obtenir en apprendre davantage sur la variole du singe et obtenir des informations supplémentaires, rendez-vous sur :
  - **[nyc.gov/health/monkeypox](https://nyc.gov/health/monkeypox)**
  - **[health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox](https://health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox)**
  - **[cdc.gov/poxvirus/monkeypox/index.html](https://cdc.gov/poxvirus/monkeypox/index.html)**
  - **[who.int/fr/news-room/fact-sheets/detail/monkeypox](https://who.int/fr/news-room/fact-sheets/detail/monkeypox)**
- Des compétences en matière d'analyse raciale sont essentielles pour comprendre et s'attaquer aux inégalités de santé causées par le racisme.
  - Pour avoir accès à la boîte à outils du Département de la santé de NYC visant à aider les personnes et les organisations à comprendre et à lutter contre les injustices raciales et sociales qui ont une incidence sur la santé des New-Yorkais, allez sur **[nyc.gov/health](https://nyc.gov/health)** et faites une recherche sur « **race to justice** » (**pour en finir avec les injustices raciales**).
  - Pour obtenir la liste des ressources en matière de diversité et d'inclusion du Bureau de la santé mentale de NYS, allez sur **[omh.ny.gov](https://omh.ny.gov)** et faites une recherche sur « **diversity and inclusion resources** » (**ressources en matière de diversité et d'inclusion**).

**Le Département de la santé de NYC peut modifier ses recommandations à mesure que la situation évolue.**  
9.15.22 French